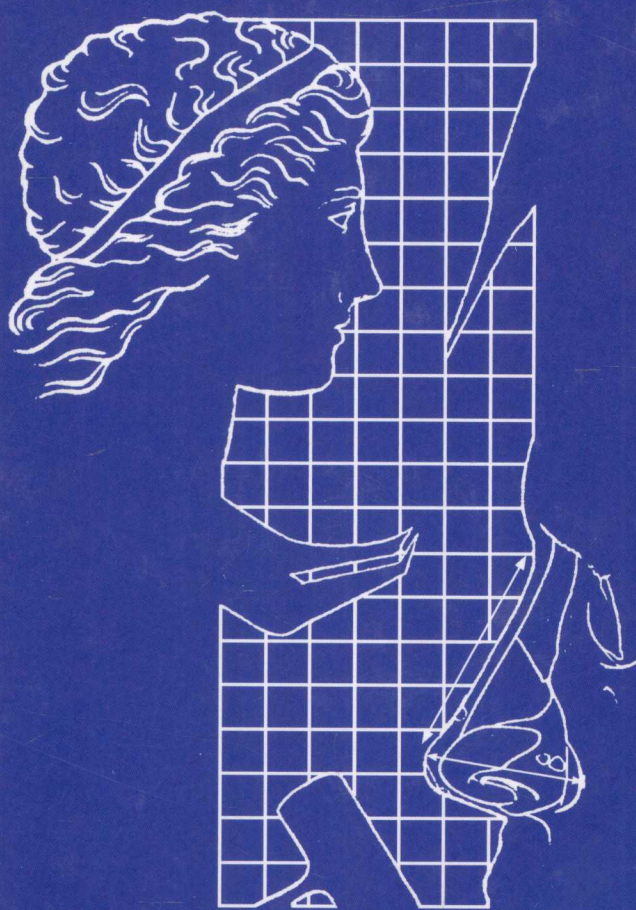


达拉斯鼻整形术

大师的杰作

DALLAS RHINOPLASTY: Nasal Surgery by the Masters

第 2 版 下卷 · 高级篇



原著 Jack P. Gunter
Rod J. Rohrich
William P. Adams, Jr.

主译 李战强
副主译 牛永敢
主审 曹谊林 韩德民 邱建华

 人民卫生出版社

达拉斯鼻整形术

达拉斯鼻整形术

THE DALLAS RHOENMANN SYSTEM: Nasal Surgery by the Masters

鼻整形术 鼻整形 - 鼻整形



Book 11: Rhinoplasty
Book 12: Rhinoplasty
The Dallas Rhinoplasty System

Book 13: Rhinoplasty
Book 14: Rhinoplasty
Book 15: Rhinoplasty

达拉斯鼻整形术

下卷·高级篇

达拉斯鼻整形术

大师的杰作

DALLAS RHINOPLASTY: Nasal Surgery by the Masters

第 2 版

原 著 Jack P. Gunter
Rod J. Rohrich
William P. Adams, Jr.

主 译 李战强

副主译 牛永敢

译 者 (按拼音排序)

何栋良 李 敏 邵 祯 王 艇 徐 航

主 审 (按拼音排序)

曹谊林 韩德民 邱建华

审 校 (按拼音排序)

丁芷林 杜太超 高红云 高 慧 高寿松

葛 红 贾桂月 李晓辉 刘 玲 刘文阁

马丽君 彭勤建 史 真 汪立川 王积恩

解永学 徐永成 于 波 张 蓉 邹 萍

人民卫生出版社

Dallas Rhinoplasty: Nasal Surgery by the Masters, Second Edition
Copyright © 2007 by Quality Medical Publishing, Inc

All rights reserved. No part of this book may be reproduced or transmitted in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, recording or any information storage and retrieval system, without permission, in writing, from the Proprietor.

敬告:本书的译者及出版者已尽力使书中出现的药物剂量和治疗方法准确,并符合本书出版时国内普遍接受的标准。但随着医学的发展,药物的使用方法应随时作相应的改变。建议读者在使用本书涉及的药物时,认真研读药物使用说明书,尤其对于新药或不常用药更应如此。出版者拒绝因参照本书任何内容而直接或间接导致的事与损失负责。

图书在版编目(CIP)数据

达拉斯鼻整形术 大师的杰作 下卷 高级篇/李战强
主译. —北京:人民卫生出版社,2009. 10
ISBN 978 - 7 - 117 - 11625 - 1

I. 达… II. 李… III. 鼻 - 整形外科学
IV. R765. 9

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2009)第 134382 号

门户网: www.pmph.com	出版物查询、网上书店
卫人网: www.hrhexam.com	执业护士、执业医师、 卫生资格考试培训

图字:01 - 2009 - 3756

达拉斯鼻整形术 大师的杰作 (下卷·高级篇)

主 译:李战强

出版发行:人民卫生出版社(中继线 010 - 67616688)

地 址:北京市丰台区方庄芳群园 3 区 3 号楼

邮 编:100078

E - mail: pmph@pmph.com

购书热线:010 - 67605754 010 - 65264830

印 刷:三河市宏达印刷有限公司

经 销:新华书店

开 本:889 × 1194 1/16 印张:38.25

字 数:1180 千字

版 次:2009 年 10 月第 1 版 2009 年 10 月第 1 版第 1 次印刷

标准书号:ISBN 978 - 7 - 117 - 11625 - 1/R · 11626

定 价:266.00 元

版权所有,侵权必究,打击盗版举报电话:010 - 87613394

(凡属印装质量问题请与本社销售部联系退换)

参 编 人 员

William P. Adams, Jr., MD

Associate Clinical Professor of Plastic Surgery,
Department of Plastic Surgery, University of Texas
Southwestern Medical Center, Dallas, Texas

Paul N. Afrooz, MS

Medical Student, The Chicago Medical School,
Rosalind Franklin University of Medicine and
Science, North Chicago, Illinois

Scott E. Andochick, MD, DDS

Private Practice, Frederick, Maryland

Steven J. Bates, MD

Chief Resident, Department of Plastic Surgery,
Stanford University, Stanford, California

Sean George Boutros, MD

Attending Surgeon, Houston Plastic and Craniofacial
Surgery, Houston, Texas

James D. Burt, MBBS, FRACS

Department of Surgery, St. Vincent's Hospital,
Melbourne, Victoria, Australia

H. Steve Byrd, MD

Professor, Department of Plastic Surgery, University
of Texas Southwestern Medical Center, Dallas, Texas

Maria S. Chand, MD

Private Practice, Alpine Ear, Nose and Throat, Fort
Collins, Colorado

Clifford P. Clark III, MD

Private Practice, Winter Park, Florida

C. Spencer Cochran, MD

Assistant Clinical Professor, Department of
Otolaryngology-Head and Neck Surgery, University
of Texas Southwestern Medical Center; Associate,
Gunter Center for Aesthetics and Cosmetic Surgery,
Dallas, Texas

Mark B. Constantian, MD

Adjunct Assistant Professor of Surgery (Plastic and
Reconstructive Surgery), Department of Surgery/
Plastic Surgery, Dartmouth Medical School, Hanover;
Active Staff, Department of Surgery/Plastic Surgery,
St. Joseph Hospital, Southern New Hampshire
Medical Center, Nashua, New Hampshire

Steven E. Copit, MD

Assistant Clinical Professor, Department of Surgery,
Thomas Jefferson University Hospital, Philadelphia,
Pennsylvania

Rollin K. Daniel, MD

Private Practice, Newport Beach, California

Mark A. Deuber, MD

Private Practice, Baylor University Medical Center,
Dallas, Texas

Jaimie DeRosa, MD, MS

Associate, Department of Otolaryngology-Head
and Neck Surgery, Division of Facial Plastic and
Reconstructive Surgery, Geisinger Medical Center,
Danville, Pennsylvania

Kusai A. El-Musa, MD

Plastic and Craniofacial Surgeon, Department of
Plastic and Reconstructive Surgery, Craniofacial and
Pediatric Plastic Surgery Division, University of Texas
Southwestern Medical Center, Children's Medical
Center (Dallas), Baylor Health System, Dallas, Texas

Michael Brandon Freeman, MBA, MD, PhD

Chief Resident, Department of Plastic Surgery, Brown
University, Providence, Rhode Island

Ronald M. Friedman, MD

Director, West Plano Plastic Surgery Center,
Presbyterian Hospital of Plano, Plano, Texas

Ashkan Ghavami, MD

Chief Resident, Department of Plastic Surgery,
University of Texas Southwestern Medical Center,
Dallas, Texas

Denis L. Gonyon, Jr., MD

Greeley, Colorado

Ronald P. Gruber, MD

Adjunct Assistant Clinical Professor, Department
of Plastic and Reconstructive Surgery, Stanford
University; Clinical Assistant Professor, Department
of Plastic and Reconstructive Surgery, University of
California–San Francisco, San Francisco, California

Joe M. Gryskiewicz, MD

Clinical Professor, Cleft Palate/Craniofacial Clinics,
University of Minnesota School of Dentistry,
Minneapolis, Minnesota

Jack P. Gunter, MD

Clinical Professor, Departments of Plastic Surgery
and Otolaryngology, University of Texas Southwestern
Medical Center, Dallas, Texas

Bahman Guyuron, MD

Kiehn-Des Prez Professor and Chief, Department
of Plastic Surgery, Case Western Reserve University,
Cleveland, Ohio

Richard Y. Ha, MD

Clinical Instructor, Department of Plastic Surgery,
University of Texas Southwestern Medical Center,
Dallas, Texas

Fred L. Hackney, MD, DDS

Clinical Instructor, Department of Plastic Surgery,
University of Texas Southwestern Medical Center,
Dallas, Texas

Raymond J. Harshbarger, MD

Walter Reed Army Medical Center, Washington, D.C.

P. Craig Hobar, MD

Clinical Associate Professor of Plastic Surgery,
Department of Plastic Surgery, University of Texas
Southwestern Medical Center, Dallas, Texas

Larry H. Hollier, Jr., MD

Associate Professor, Residency Program Director,
Department of Plastic Surgery, Baylor College of
Medicine; Chief of Plastic Surgery Service, Ben Taub
General Hospital, Houston, Texas

Brian K. Howard, MD

Private Practice, North Fulton Plastic Surgery,
Roswell, Georgia

Thomas J. Hubbard, MD

Hubbard Plastic Surgery, Virginia Beach, Virginia

Bang H. Huynh, MD

San Francisco, California

Raymond V. Janevicius, MD

Department of Surgery, Elmhurst Memorial Hospital,
Elmhurst, Illinois

Jeffrey E. Janis, MD

Assistant Professor, Chief of Plastic Surgery, Parkland
Health and Hospital System; Co-Director, Plastic
Surgery Residency Program, University of Texas
Southwestern Medical Center, Dallas, Texas

Michael Klebuc, MD

Institute for Reconstructive Surgery, The Methodist
Hospital, Houston, Texas

Jeffery K. Krueger, MD

Private Practice, Dallas; Clinical Instructor,
Department of Plastic Surgery, University of Texas
Southwestern Medical Center, Dallas, Texas

Alan Landecker, MD

Rhinoplasty Fellow, Department of Plastic Surgery,
University of Texas Southwestern Medical Center,
Dallas, Texas; Private Practice, São Paulo, Brazil

Jonathan L. Le, MD

Clinical Faculty, Department of Surgery, University of
California–San Francisco; Medical Director,
Department of Plastic Surgery, Chrysalis Aesthetic
and Reconstructive Surgery, Los Gatos, California

Jason E. Leedy, MD

Private Practice, Mayfield Heights, Ohio

Vincent P. Marin, MD

Clinical Instructor, Department of Plastic Surgery, University of Texas Southwestern Medical Center; Director of Aesthetic Surgery, Gunter Center for Aesthetics and Cosmetic Surgery, Dallas, Texas

Bradley F. Marple, MD, FFAOA

Professor and Vice-Chairman, Department of Otolaryngology, University of Texas Southwestern Medical Center, Dallas, Texas

Ricardo A. Meade, MD

Clinical Instructor, Department of Plastic Surgery, University of Texas Southwestern Medical Center, Dallas, Texas

Arshad R. Muzaffar, MD

Associate Professor, Director of Craniofacial and Pediatric Plastic Surgery, Division of Plastic Surgery, University of Missouri, Columbia, Missouri

Robert M. Oneal, MD

Clinical Professor of Surgery, Department of Plastic Surgery, University of Michigan Medical Center, Ann Arbor, Michigan

James F. Paul, DDS, MS, MD

Private Practice, Plastic Surgery Center, Davenport, Iowa

Silvio Podda, MD

Craniofacial and Pediatric Plastic Surgery, Regional Craniofacial Center at the Children's Hospital at St. Joseph's, Paterson, New Jersey

Jason K. Potter, MD, DDS

Attending Surgeon, Department of Plastic and Maxillofacial Surgery, Legacy Emanuel Hospital, Portland, Oregon

Joseph Raniere, Jr., MD

Private Practice, Advanced Aesthetics, Fayetteville, Georgia

Rod J. Rohrich, MD

Professor and Chairman, Crystal Charity Ball Distinguished Chair in Plastic Surgery, Betty and Warren Woodward Chair in Plastic and Reconstructive Surgery, Department of Plastic Surgery, University of Texas Southwestern Medical Center, Dallas, Texas

Jack H. Sheen, MD

Santa Barbara, California

Samuel M. Stal, MD

Professor, Chief of Service, Plastic Surgery Division, Baylor College of Medicine; Chief of Service, Plastic Surgery, Texas Children's Hospital, Houston, Texas

Patrick K. Sullivan, MD

Associate Professor, Plastic Surgery, Brown University Medical School, Providence, Rhode Island

Nicolas Tabbal, MD

Attending Surgeon, Department of Plastic Surgery, Manhattan Eye, Ear and Throat Hospital, New York, New York

Sumeet S. Teotia, MD

Private Practice, Charlotte Plastic Surgery, Charlotte; Clinical Assistant Professor, Division of Plastic and Reconstructive Surgery and Surgery of the Hand, University of North Carolina, Chapel Hill, North Carolina

Dean M. Toriumi, MD

Professor, Division of Facial Plastic and Reconstructive Surgery, Department of Otolaryngology-Head and Neck Surgery, University of Illinois at Chicago, Chicago, Illinois

Kenneth Glen Walton, MD

Private Practice, Plastic Surgery, Northeast Georgia Plastic Surgery Associates, Gainesville, Georgia

Deborah Watson, MD

Associate Professor, Division of Otolaryngology-Head and Neck Surgery, University of California-San Diego School of Medicine, San Diego, California

S. Anthony Wolfe, MD

Chief, Division of Plastic and Reconstructive Surgery, Miami Children's Hospital; Professor of Plastic Surgery (Voluntary), University of Miami Miller School of Medicine, Miami, Florida

Arjang Yazdani, MD

Craniofacial Fellow, Department of Plastic Surgery, University of Texas Southwestern Medical Center, Dallas, Texas

Preface To the Chinese Edition

Language is the means of getting an idea from my brain into yours without surgery.

—Mark Amidon

Dallas Rhinoplasty: Nasal Surgery by the Master-second editions and the Dallas Rhinoplasty Symposium, held at the University of Texas at Southwestern Medical Center annually for the past 26 years represents one of the premier sources of innovative changes and technical advances in rhinoplasty. For plastic surgeons and otolaryngologists, we attempted to capture the master teachings of the experts who have contributed to our course and to provide a logical and comprehensive approach to the field that benefits the neophyte as well as the seasoned surgeon with extensive rhinoplasty experience. We have already done two editions of our textbook in English with overwhelmingly positive response. Now, thanks to the dedication and hard work of Dr. Li Zhanqiang who spent almost a year with me in Dallas and every day that I did a rhinoplasty he would be there to take notes, review and be intensely involved in the operation as if he was scrubbed. In the end, he truly had mastered and had learned so much about rhinoplasty that I thought he was truly the best person to translate our second edition of book into Chinese so the plastic surgeons in the most populated country in the world could enjoy and learn our techniques and refinements of rhinoplasty.

Rhinoplasty, arguably one of the most challenging and difficult procedures in plastic surgery, has been a source of abiding interest for us throughout our careers. The Dallas Rhinoplasty Symposium was a natural outgrowth of that fascination and reflected our desire to educate others about nasal surgery. In 2002, to reach a broader audience drawing on the knowledge base from this symposium, we published our first edition of The Dallas Rhinoplasty book. Although this book has grown as information in our field has expanded, our objectives remain the same—to assist the nasal surgeon in attaining consistent results using careful preoperative analysis, precise operative planning meticulous intraoperative execution, and long-term follow-up with critical evaluation of results. This is the only way to truly learn from experience and refine our technique. It is our sincere hope that this book will continue to provide a solid foundation for achieving those goals and advancing the art and science of rhinoplasty now and in the future.

Although English is the de facto universal language for scientific and biomedical publications, there are thousands of plastic surgeons world-wide who neither speak nor read English. Even if non-native-English-speaking plastic surgeons can read English, it is always beneficial and more efficient to have literature available to them in their own language. Translating articles from English can prove a painstaking and time-consuming challenge for the individual surgeon. Furthermore, the precise meaning or nuances of an article may be difficult to ascertain. There are thousands of plastic surgeons in China, many of whom do not read or speak English; their access is severely limited. After over 20 years in plastic surgery education and as the Editor-in-Chief of the *Plastic and Reconstructive Surgery* journal, I have realized that it is not only my duty but my pleasure to not only inform surgeons worldwide about significant developments in all areas related to reconstructive and cosmetic

2 Preface To the Chinese Edition

surgery. So I am always encouraging to work on bridging the gap by providing translations of advances in plastic surgery in both journals and textbooks.

I would like to recognize Dr. Li Zhanqiang and his group, who deserve my gratitude and heartfelt appreciation for their expertise and professionalism in making this translation possible.

Rod J. Rohrich, MD
Professor and Chairman
Crystal Charity Ball Distinguished Chair in Plastic Surgery
Warren and Betty Woodward Chair in Plastic and Reconstructive Surgery
Department of Plastic Surgery
UT Southwestern Medical Center

中文版序(译文)

语言是一种不通过手术就能把我的想法移植到你的大脑中去的手段。

Mark Amidon

《达拉斯鼻整形术:大师的杰作》第2版和过去26年里每年由得克萨斯大学西南医学中心所举办的达拉斯鼻整形研讨会代表了鼻整形领域内最新的创新性变革和技术前沿。面对整形外科和耳鼻喉科医师,我们力图提炼出那些授课专家们的精华内容,提供一个合乎逻辑、内容全面的方式,使这个领域内的新手和经验丰富的高手都能有所收获。在此之前,我们已经出版了两版英文教材,并获得广泛的好评。现在,通过李战强医生的奉献和辛勤工作,使这本教材的中文版终于得以面世。李战强医生和我在达拉斯共同工作了近一年的时间,每一次我做鼻整形手术时,他都会认真地做笔记,观察病人,并积极参与手术的各个环节。最后,我认为他学到了很多并真正掌握了鼻整形这门技术。他的确是能把我们的第2版教材译成中文的最佳人选,从而使世界上人口最多国家的整形医师们能够了解和喜欢我们在鼻整形方面的技术和进展。

鼻整形术,可以说是整形外科中最为困难和最具挑战性的手术之一,也是我们职业生涯中最吸引我们兴趣的一个手术。达拉斯鼻整形研讨会就是鼻整形术自身魅力的一个自然结果,它也反映出我们向他人传授鼻部手术技巧的愿望。2002年,为使更多的受众了解我们这个研讨会的知识,我们出版了第1版达拉斯鼻整形术教材。虽然随着这个领域内信息量的不断增加,这本书也进行了扩版,但我们的目标始终保持一致——协助鼻整形医生们进行仔细的术前分析、精确的手术设计、细致的术中操作、长期的随访以及挑剔的术后结果评价,以获得更完善的效果。只有如此,才能真正地从经验中学习并改进我们的技术。我们真诚地希望,这本书能在现在和将来持续地为实现和推动鼻整形科学性和艺术性的目标提供坚实的基础。

虽然英语是科学和生物医学出版物的通用语言,但在全世界范围内,仍有成千上万的整形外科医师们不能使用英语进行阅读和交流。即便有母语不是英语的整形外科医师可以阅读英文,但如果把这些文献用他们自己的语言提供给他们,总会更有益和更有效率。对一个外科医生而言,把一篇文章从英文翻译成他的母语会是一项艰苦和耗时的的工作。此外,可能还会难以把握一篇文章中一些词汇的确切含义或细微的语义。在中国有成千上万名整形外科医师,他们中有许多人不会读或讲英语,这使得他们获取知识的渠道受到严重限制。作为一名有着20多年整形外科教育经验的工作者和PRS杂志的主编,将全世界修复重建以及美容外科领域内的相关进展介绍给所有的同行不仅是我的职责,更是我的荣幸。因此,我总是鼓励进行一些整形外科杂志和教科书的翻译工作,以搭建一座跨越鸿沟的桥梁。

我很欣赏并衷心地感谢李战强医生及其团队们的专业知识和能力,使这部书的中文版出版终成现实。

Rod J. Rohrich, MD

Professor and Chairman

Crystal Charity Ball Distinguished Chair in Plastic Surgery

Warren and Betty Woodward Chair in Plastic and Reconstructive Surgery

Editor-in-Chief of *Plastic and Reconstructive Surgery*

Department of Plastic Surgery

UT Southwestern Medical Center

(李战强 译)

译者序

《达拉斯鼻整形术:大师的杰作》是鼻整形领域里当之无愧的经典巨著。藉由此书及其背后著名的鼻整形研讨会与美容外科研讨会,使达拉斯这个美国的中西部城市里汇集了一批国际水准的整形外科医生。如罗德·勒里希(Rod J. Rohrich)、杰克·冈特(Jack P. Gunter)、约翰·特贝茨(John B. Tebbetts)等。他们也因在此领域内的技术推进和教育方面的杰出工作而受到全世界同行们的尊重。甚至连老牌的权威期刊《Plastic and Reconstructive Surgery》编辑部也在几年前从纽约转移到了达拉斯,由罗德·勒里希教授担任主编。正如冈特教授在本书序言中所述,这些成果的背后,是达拉斯鼻整形研讨会所倡导的学术精神:重视解剖(求实)、强调授课人员的多样性(平等)、鼓励争论(创新)等理念以及多年来的一贯坚持。这种学术精神,不仅推动了鼻整形技术的进步,更教育影响了一大批人在追求完美效果的道路上艰难前行。

我在鼻整形这个领域内的进步以及推动我最终将此书翻译出版的动力,来自于我在临床上对病例的持续随访和与同行们的学习交流。我的父亲李建中生前是四川省绵阳市四零四医院耳鼻喉科主任,他也是国内较早开展鼻整形术的医生之一。从他那里,我知道了长期的临床随访对一个年轻医生成长的重要性。因此,在我从第四军医大学研究生毕业后,进入北京黄寺美容外科医院开始正式临床工作时起,我就把个人病例的总结与随访放到一个非常重要的位置上。当时的老院长,我国美容事业的创始人之一——方彰林教授,也曾教导我:“再穷,也要买一个好相机。”这些老一辈临床医生们的经验,引领着我在美容整形临床这条道路上不断前进。2003年底时,我在网络上发现了“丁香园”网站:一个包含整个生命科学研究与临床各学科讨论的专业网站。我开始积极参与其中,讨论、学习、交流,甚至争吵。这一切使我的眼界大为拓宽,知识更新受益匪浅。鼻整形便是我在其中最大的收获。06年韩国郑东学博士的《现代韩国鼻整形术》一书开始在国内发行,这本书给国内鼻整形方面的理念带来了冲击。同时在韩国学习的郑州市人民医院牛永敢主任也通过丁香园这个平台,及时地向国内传递着新的知识与理念。郑东学博士是达拉斯鼻整形研讨会的早期学员之一,他今天在亚洲人鼻整形方面的诸多成就,也都是建立在达拉斯技术的基础之上。他向我和牛主任推荐了这套《达拉斯鼻整形术》,建议我们细细研读。后来牛主任费尽千辛万苦,才托人从美国买来了一套原版书。他还很热心地将全书复印了一遍,用两个大背包从郑州背到北京送给我,很是令人感动。在这些良师益友的帮助下,我终于得以一窥现代鼻整形技术体系的门径。

2007年底,我考取了教育部留学基金委的国家公派奖学金,获得了赴达拉斯西南医学中心进修的机会。在美国时,我还全程参加了第25期达拉斯鼻整形研讨会,亲身体验了这个研讨会的与众不同之处,并面对面地向鼻整形领域内的大师们求疑解惑——这一切使我感受到自己身上的责任,也让我下定决心要将这本集现代鼻整形技术精华于一身的《达拉斯鼻整形术:大师的杰作》翻译介绍给我的中国同行们。于是,在美国进修的时候,我白天上班,晚上回到宿舍后进行翻译工作,经常一坐就是十几个小时,甚至双脚都出现了浮肿。但对于鼻整形术的热爱和一份深深的责任感支撑着我终于在回国前完成了初稿翻译工作。

回国后,在牛永敢主任的大力协助下,北京黄寺美容外科医院的邵祯博士、李敏博士、大连何栋良、王艇医生、西宁徐航医生以及黄寺医院多位同志不辞辛苦,对本书完成了前后四稿审校工作,使本书达到了出版要求。在本书的出版过程中,我们也得到了国内方方面面的帮助与支持,如北京黄寺美容外科医院彭勤建院长,中华医学会整形外科学分会主任委员、中国医学科学院整形外科医院曹谊林院长,中华医学会耳鼻喉头颈外科学分会主任委员、北京同仁医院韩德民院长,我的老师第四军医大学西京医院耳鼻喉科

2 译者序

邱建华主任,以及人民卫生出版社的领导和专家们等。在他们的关心爱护与扶持下,终于使本书得以面世。书中有一些新术语的译名,在以往的规范化词汇中没有相对应的名称。经多名译者结合自身的临床经验揣摩,多次讨论后给予了命名,这些新概念与新命名可能还需要临床上进一步的验证与推敲。由于译者自身水平所限,错误遗漏在所难免,还请广大读者批评指正。

最后,我要感谢我的妻子刘晓丽和一直以来关心我、爱护我的家人们。是她们在我远赴海外期间承担了家庭的重任以及汶川大地震带来的伤痛,使我能安心地完成本书的翻译工作。

感谢我在西南医学中心的室友贾大博士在本书翻译过程中不断给予我的鼓励。

感谢教育部留学基金委、中国驻休斯顿领事馆工作人员以及达拉斯西南医学中心中国学生学者联谊会在美国期间给予我的无私帮助。

感谢丁香园网站负责人李天天博士、张进博士在推动中国生命科学与临床医学教育及发展方面所做出的卓越贡献。

感谢人民卫生出版社在本书版权协商、编辑与出版过程中的辛勤劳动。

感谢所有关心我们学科发展、技术进步以及帮助我们成长的朋友们。

李战强
北京黄寺美容外科医院
2009年8月于北京

原版序

推动我举办达拉斯鼻整形研讨会以至最终完成这本书的动力,均源自于我在图兰大学(Tulane University)做耳鼻咽喉科住院医师时的亲身经历。我很幸运能与杰克·R·安德森医生一起共事,他是当时国内首屈一指的鼻整形医师,也是一位热心的老师,是他第一个培养了我对鼻部整形手术和最终对整形外科手术的兴趣,并使我醉心其中。

在安德森医生的影响下,我对鼻整形的热情与日俱增,并一直保持到了今天。耳鼻咽喉科的工作虽然可以让我提升鼻整形的手术技术,但是毕竟病种太多,甚至还包括一些头颈部疾患的病人,就个人而言,我并不是很喜欢这样的工作。用同样的治疗方案,有些病人会逐渐康复,而有些人就不行。我经常搞不清楚究竟是治疗方案起了作用,还是心理作用或是环境改变带来了这些变化。我希望的是能得到更多的反馈和对结果更好的控制——而这正是整形手术令人着迷之处。在整形手术,尤其是鼻整形手术中,你可以客观地观察病人,即时看到效果的好坏而没有任何悬念。整形手术吸引我去欣赏美,而且它还给了我一个独一无二的机会去通过改变外形来创造美。

结束了图兰大学的住院医师培训后,我又在约翰·T·迪金森医生的指导下,在匹兹堡摩西医院的美国国立卫生研究院面部整形外科(National Institute of Health Facial Plastic Surgery)进修了一年。在那里我学习了用皮瓣和移植物进行重建手术的基础。进修完成后,我进入达拉斯的得克萨斯大学西南医学中心(The University of Texas Southwestern Medical Center)耳鼻咽喉科工作。在那儿我尽可能多地去做一些面部整形手术。在我参与的所有手术中,鼻整形始终是最迷人,并最具挑战性的手术。在大学医院待了7年并当了3年耳鼻咽喉科主任后,我辞职出来自己开业,把我自己所有的精力都投入到了面部整形手术中。当时耳鼻咽喉科医生和整形外科医生之间在争夺着自己的势力范围,我意识到,如果我要在整形手术这个领域中继续深入地做下去,就必须成为一名得到认证的真正的整形外科医生。做出决定后,我到了密歇根大学(The University of Michigan),在李德·O·丁曼与威廉·C·格拉布医生的指导下,我完成了整形外科住院医生的培训,然后再一次回到达拉斯执业。

我在密歇根大学时认识了罗伯特·奥尼尔医生,我们一起探讨了在鼻整形手术中共同关心的问题,以及对住院医师们在这个领域中训练不足的忧虑。我们还讨论到如果举办一个住院医师的研讨会是否会有价值,是否值得我们去为其努力。回到达拉斯后,我拜访了当时达拉斯西南医学中心的整形外科主任弗里茨·E·巴顿医生,问他有没有可能从他们科开始举办一个面向整形外科以及耳鼻咽喉科住院医师的鼻部整形手术研讨会。他给予了我非常热心的帮助和经济上的支持,使这个梦想变成了现实。终于,从1984年开始,第一届研讨会顺利举办。

到今天为止,达拉斯鼻整形研讨会已经走到它第18个年头,并积累了与众不同的经验,它重视尸体解剖,强调授课人员的多样性,参会者来自包括整形外科医生和耳鼻咽喉科医生等多个领域。它使手术医生对鼻部解剖的认识更为深入,鼓励他们用不同方法来解决困难问题。要提到的是,授课人员之间也因此积累了深厚的情谊,从而可以进行生动活泼的热烈讨论。有一个事实不能否认:无论是对新手还是对有经验的医生而言,鼻整形手术始终都在挑战着他们的技术,这也部分说明了研讨会的成功。但最重要的成功之处还在于其已经成为一个专业中新观念、新技术传播的催化剂。

在我们的研讨会中很早就介绍了鼻整形手术的开放式入路。到今天开放式入路已被广泛接受,并且成为很多人的首选。当然,它不是从一开始就是这样的,研讨会刚开始举办时,只有少数几位医生采用开

放式入路。实际上,我那时也是刚开始使用这种入路,很多医生会提前一天来看我的手术。然后我们再去会议厅一起分享研发中的新技术,以及大家所遇到的问题。

从这个研讨会一开始,自由交流就是其特色之一。我们鼓励授课老师和参会者对某些观点去质疑甚至公开表示反对。他们用活生生的激烈辩论热烈地响应了我们的倡议。我们觉得听众应该能注意到一点,也就是说,即便是专家,在面对复杂情况时,对“最佳方案”也会有不同观点。

专题研讨总是会议中的高潮之一,原因是所有参与专题研讨的人员都需要发布一个案例,其中必须包括手术的图片,并且要以图解的方式来展示他们的技术,使听众们清楚地了解手术方式,这也是本书使用图片来解释所有案例的原因。一开始,专题研讨会会表现出意见的多样性,但是几年后我们注意到,大家意见在逐渐趋同。之后,我们共同努力,邀请了一些使用不同方法的来宾。许多人可能也应该记得在最早一批也是最乐在其中的来宾之一杰克·辛医生与约翰·特贝茨医生之间一次有趣的舌战。在这场激烈的辩论中,特贝茨医生问辛医生是否尝试过开放式入路的鼻整形手术,辛医生回答说没有。特贝茨再问:“你怎么知道你不会喜欢它?”辛医生马上反驳道:“约翰,我从没有从15层楼上跳下去过,但是我就是知道我不喜欢这样做。”——到今天,尽管我们仍然在寻找不同的意见,但已很难找到主要使用鼻内入路来做鼻整形手术的授课老师。

一开始的授课老师都是年轻且刚开始执业的土耳其人,奥尼尔和我都已经算是老医生了。几年后,从这个核心团队中已成长出一大批著名的鼻部整形医生,如:罗德·勒里希、史蒂夫·伯德、山姆·斯多及约翰·特贝茨等,今天他们已可名列鼻整形手术中最好的医师之列,并可以与那些从外面来分享其智慧的专家们平起平坐。

从我第一次看安德森医生做鼻整形手术开始到现在为止,这个领域内已有巨大的进展,这些进展也出现在了我们的研讨会中。辛医生是一名在鼻整形手术发展中起着巨大推动作用的大师,他对于一些常见问题总是见解独到,并能另辟蹊径。他对隆鼻、撑开移植物与鼻尖移植物使用方面的理念极大地改进了我们的技术。我们在传授开放式入路的鼻整形手术时也获益颇丰。因为我们可以很容易地看到问题所在,所以它使我们对于鼻解剖及鼻外科的了解进一步深入。我们向那些整形外科与耳鼻咽喉科的同事们学习,我们在一起诚实地对话,自由地发表意见,探讨新技术的潜力,并因此不断改善鼻整形手术的效果。

本书由我的老朋友老同事罗德·J·勒里希和一名兼具热情与精力的教育新星,专精于鼻整形手术的外科医生与教师:威廉·P·亚当斯爵士与我一起编著完成,该书集所有参加达拉斯鼻整形研讨会人员智慧之大成,反映了过去20年间鼻整形专业知识的发展。为保持研讨会的传统,我们希望其能激发更多对于问题的正确分析,鼓励原创与创新的治疗方法,并最终改进我们给病患的服务,完善手术效果。

杰克·P·冈特
(Jack P. Gunter)

关于达拉斯鼻整形研讨会

达拉斯鼻整形研讨会已被公认是医学教育中的一个经典范例。对于整形外科及耳鼻咽喉科医生而言,它代表着创新、变革和鼻整形领域中的最新进展。它被认为是美国最成功的“手把手”式传授的教育研讨会之一,因为它做到了它所承诺的:由此领域内的高手们传授当前最新的资讯,涵盖从基础到疑难的内容。而且,它还提供了一个动态的,极富创新和充满挑战性的学习体验。

这个研讨会源于杰克·P·冈特的创见。在他发现整形外科住院医师们缺乏足够经验、解剖基础和手术理念时逐步有了此想法,因为这些东西对鼻整形的成功至关重要。即使对高手而言,鼻整形也是最具挑战性的手术;它也很难向他人传授,特别是做内入路时。因为具备耳鼻咽喉科及整形外科的训练基础,杰克清楚知道到底什么才是整形外科住院医师学习鼻整形的难点所在。也正是因此他提倡开放式入路在鼻整形中的应用,并以此传授整形外科医师们鼻整形艺术。

研讨会刚开始时,主要传授局部解剖知识。在解剖实验室工作后,大家对解剖越来越清楚,在那些很聪明也很有经验的医生中,对基本的鼻整形认识却有了更多的困惑。因此,我们在实验室经验基础上,制定了统一的鼻部解剖术语,并建立了鼻部功能评估、术前设计和手术技巧的基本原则与指南。这些指南和在初始的解剖课程中学到的东西,到今天已成为了教学经验的指导原则。其重点在于明确强调术前准确诊断与设计。

显而易见,对于我们这些参加了第一次课程的人来说,无论是授课人员还是学员,研讨会都提供了一个独一无二的平台来分享这一复杂话题中的相关信息。在最初几年中,研讨会被刻意保持在小范围内以增进情谊,同时摸索出一个优质教育的标准。这种亲密关系还使之可以有更好的关注点和创造性。从小部分的得州整形外科住院医师开始,逐渐发展到耳鼻咽喉科住院医师、从低年资到高年资的整形外科和耳鼻咽喉科医师。授课人员也逐步成长为在国内(美国)和国际上引领潮流的专家。能够发展到这样的程度,大部分要归功于得克萨斯大学西南医学中心整形外科的支持,其提供的会议设施、解剖实验室、用于解剖的尸体以及会议组织,吸引了众多的学员前来参加。

开始的授课是从简单的影印手稿投影开始,到现在,已经采用计算机化的 PowerPoint 展示大量病人的标准照片,并使用更正式的培训材料和教学工具作为补充。这些工具中最重要的是 Gunter 式图解,它发展了很长时间,到现在已经成为了用图示方法演示鼻部手术的标准。早期的解剖培训只有一本小册子作为补充材料,现在已经有了视频和数码录像带,还有交互式的光盘。在过去的 6 年里,参加的学员们还能看到鼻整形领域里大师们的手术演示。这个会议另一些与众不同的方面还包括:

- 由教员们参加的专题讨论,积极辩论和评价各种选择、意见和理念。
- 关注初次鼻整形和能应用到复杂问题中的基本原则。
- 对鼻整形术语、病人演示和照相标准化的共识,已成为每个鼻整形会议的标准。
- 强调实验室里的尸体解剖,鼻部解剖的细节,以及鼻部与面部的比例分析。

现在这些教学材料,来自于本研讨会中广泛的学习及临床智慧,均收入在 Dallas Rhinoplasty: Nasal Surgery by the Masters 以及补充的 CD-ROM 中。这本书是本研讨会的结晶,名副其实。与那些催生它的课程一样,它也提供了一套学习基础与高级鼻整形的方式方法。反映了我们课程的长处、观点与反观点、解剖学知识,以及教学经验基础上的基本原则。所附的 CD-ROM 则以解剖分析与外科操作示范作为文字材料的动态补充。本书讨论的内容包含基本名词、解剖、鼻尖移植物放置的切开入路、鼻翼切除以及鼻中隔

整形等。全书共分为9个部分,在解剖、术前分析与设计、鼻尖、鼻背、鼻中隔,以及一些特殊问题如创伤性畸形、歪鼻畸形等方面都提供了丰富的信息。最后两个部分则关注了那些对鼻整形艺术发展做出杰出贡献的大师们个人手术方式方面的特点及进展。在每一个章节都特别强调了要点与临床注意事项。Gunter式图解作为重要的组成部分,贯穿全书,提供了每一个手术背后独一无二的路径图。

回想起来,杰克的眼光不但敏锐,而且也极具革新性。虽然在一开始,他只是想搭建一个传授整形外科住院医师鼻整形技术的论坛,但实际上,这个研讨会已经有更大的听众群,并产生了比原先的预期有更为深远的影响。现在,无论是对国内和国际的住院医师,还是对高年资的整形外科与耳鼻喉科医生而言,这个研讨会都是一个教育与信息的来源。

达拉斯鼻整形研讨会令人惊异的成功,要大部分归功于杰克从本质上理解了人们的需求:通过分享信息、经验及问题来成长和进步。所有的教员在整个会议期间都可以与学员和教员一起进行随意的讨论。这增进了教员们的情谊与终生的友谊,最重要的是,它促进了鼻整形技术的进步。因为杰克建设性与批评性的分析,这个研讨会可以帮助教员与学员们成为更优秀的鼻整形医生,帮助他们精进其技术,拓展其对于鼻解剖的理解,改善他们对于鼻部比例的把握,并将其转化成对病人最好的服务。

这个鼻整形课程就是一个成功理念的历史,它孕育着那些深深关注着教育与鼻整形的人们。

Rod J. Rohrich
Robert M. Oneal
Samuel M. Stal

Gunter 鼻整形术图解说明

Gunter 鼻整形术图解在 1989 年被首先应用于临床,其通过绘图的方式记录鼻整形的术中操作。使其他人一眼就可以看到并理解每一病人使用的不同技术。通过准确地了解操作步骤,医生可以描述不同的手术技术对于术后效果的影响,并以此评价它们的有效性。此图解在向其他医生传授鼻整形术中的技术操作步骤时也很有帮助。

以下为读图时的关键色标:

红色 = 切开和切除部分

黑色 = 缝线与解剖结构的轮廓

绿色 = 自体移植物

蓝色 = 植入物

橙色 = 以前的切口或切除部分

粉红 = 同种异体移植物(放射线照射后软骨或同种异体真皮)

本书中所使用的基础图解是由 Canfield Scientific 公司研发的软件自动生成。这些图为概图,即只有一个规格的鼻背去除。所以,如果记录了鼻背去除,它只是告诉读者做了这样一个操作,而不代表去除的真实量。对于外侧脚头侧切除也是如此——切除量只有一个规格。但是对一些不常见的病例,图解会很个性化以阐明作者的技术。

图解只说明作者在文中说明的内容。比如说,在一些术前术后相片中会显示去除了驼峰,但是在图解中却没有,那是因为我们觉得通过术后相片很难解释做了什么,所以仅选择性地强调作者希望阐述的内容。